

Noach: Shabbat Triennial year 2

[Genesis]

(8)15: God spoke to Noach, saying,

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל-

16: "Go forth from the ark, you, and your wife, and your sons, and your sons' wives with you.

נָח לֵאמֹר: 16: צֵא מִן־הַתֵּבָה אַתָּה וְאִשְׁתְּךָ וּבְנֵיךָ וּנְשֵׁי־

17: Every living thing that is with you of all flesh, including birds, cattle, and every creeping thing that creeps on the earth bring forth with you;

בְּנֵיךָ אִתְּךָ: 17: כָּל־הַחַיָּה אֲשֶׁר־אִתְּךָ מִכָּל־בֶּשָׂר בְּעוֹף

that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply on the earth. 18: Noach went forth, with his sons, his wife, and his sons' wives with him. 19: Every animal, every creeping thing, and every bird,

וּבְבִהֵמָה וּבְכָל־הַרְמֵשׁ הָרֹמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ הוּצָא הַיָּצָא אִתְּךָ

וְשָׂרְצוּ בָאָרֶץ וּפְרוּ וּרְבוּ עַל־הָאָרֶץ: 18: וַיֵּצֵא־נָח וּבְנָיו

whatever moves on the earth, after their families, went forth out of the ark.

וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי־בָנָיו אִתּוֹ: 19: כָּל־הַחַיָּה כָּל־הַרְמֵשׁ וְכָל־

20: Noach built an altar to the LORD, and took of every clean animal,

הָעוֹף כָּל רוֹמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ לְמִשְׁפַּחְתֵּיהֶם יֵצְאוּ מִן־

הַתֵּבָה: 20: וַיִּבֶן נָח מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקַּח מִכָּל הַבְּהֵמָה

and of every clean bird, and offered burnt-offerings on the altar.

הַטְּהוֹרָה וּמִכָּל הָעוֹף הַטְּהוֹר וַיַּעַל וַיַּעַל עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ:

21: The LORD smelled the sweet savor. The LORD said in His heart,

וַיִּרַח יְהוָה אֶת־רִיחַ הַנְּיִיחַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־לְבוֹ

"I will not again curse the ground any more for man's sake, because the imagination of man's heart is evil from his youth; neither will I ever again strike everything living, as I have done.

לֹא־אֶסְפָּא לְקַלֵּל עוֹד אֶת־הָאֲדָמָה בְּעֵבוֹר הָאָדָם כִּי

יֵצֵר לֵב הָאָדָם רָע מִנְעֻרָיו וְלֹא־אֶסְפָּא עוֹד לְהַכּוֹת

22: While the earth remains, seed time and harvest, and cold and heat,

אֶת־כָּל־חַי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי: 22: עַד כָּל־יְמֵי הָאָרֶץ זֶרַע

וְקִצִּיר וְקָר וְחָם וְקִיץ וְחֹרֶף יוֹם וְלַיְלָה לֹא יִשְׁפָּתוּ:

and summer and winter, and day and night shall not cease.

(9)1: God blessed Noach and his sons, and said to them, "Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־נָח וְאֶת־בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ

2: The fear of you and the dread of you will be

וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הָאָרֶץ: 2: וּמֹרְאָכֶם וְחִתְּכֶם יִהְיֶה

on every animal of the earth, and on every bird of the sky. Everything that the ground teems with,

עַל כָּל־חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם בְּכָל־

and all the fish of the sea, are delivered into your hand.

אֲשֶׁר תִּרְמַשׁ הָאֲדָמָה וּבְכָל־דְּגֵי הַיָּם בְּיַדְכֶם נִתְּנוּ:

3: Every moving thing that lives will be food for you. As the green herb,

כָּל־רֶמֶשׁ אֲשֶׁר הוּא־חַי לָכֶם יִהְיֶה לְאֹכְלָהּ כִּי־רַק

I have given everything to you. 4: But flesh with the life of it, the blood of it, you shall not eat.

5: I will surely require your blood of your lives. At the hand of every animal I will require it.

At the hand of man, even at the hand of every man's brother, I will require the life of man.

6: Whoever sheds man's blood, by man will his blood be shed,

for in the image of God made He man. 7: You be fruitful, and multiply.

Bring forth abundantly in the earth, and multiply in it. 8: God spoke to Noah,

and to his sons with him, saying, 9: "As for me, behold, I establish My Covenant with you,

and with your offspring after you, 10: and with every living creature that is with you:

the birds, the cattle, and every animal of the earth with you;

of all that go out of the ark, even every animal of the earth.

11: I will establish My Covenant with you; neither will all flesh be cut off any more by the waters of the flood; neither will there any more be a flood to destroy the earth.

12: God said, "This is the sign of the Covenant which I make between Me and you

and every living creature that is with you,

for perpetual generations: 13: I set My rainbow in the cloud, and it will be for a sign of a Covenant

between Me and the earth. 14: It will happen, when I bring a cloud over the earth,

that the rainbow will be seen in the cloud, 15: and I will remember My covenant, which is between Me and you and every living creature of all flesh, and the waters will no more become a flood

to destroy all flesh. 16: The rainbow will be in the cloud.

I will look at it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is on the earth. 17: God said to Noah,

עָשָׂב נָתַתִּי לָכֶם אֶת-כָּל: 4 אֶךְ-בְּשָׂר בְּנֶפֶשׁוֹ דָּמוֹ לֹא
תֹאכְלוּ: 5 וְאֶךְ אֶת-דַּמְכֶם לְנַפְשֹׁתֵיכֶם אֲדַרְשׁ מִיַּד כָּל-
חַיָּה אֲדַרְשָׁנּוּ וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ אָחִיו אֲדַרְשׁ
אֶת-נַפְשׁ הָאָדָם: 6 שִׁפְךָ דַּם הָאָדָם בָּאָדָם דָּמוֹ יִשְׁפָּךְ.
כִּי בְצַלֵּם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת-הָאָדָם: 7 וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ
שָׂרְצוּ בָאָרֶץ וּרְבוּ-בָהּ: 8 וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים אֶל-נֹחַ וְאֶל-בָּנָיו אֲתוּ לְאֹמֶר: 9 וְאָנֹכִי הִנְנִי מִקְיָם
אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת-זִרְעֹכֶם אַחֲרֵיכֶם: 10 וְאַתְּ כָּל-
נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם בְּעוֹף בְּבִהֵמָה וּבְכָל-חַיַּת
הָאָרֶץ אִתְּכֶם מִכָּל יִצְאֵי הַתֶּבֶה לְכָל חַיַּת הָאָרֶץ:
11 וְהִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא-יִכָּרֵת כָּל-בְּשָׂר
עוֹד מִמֵּי הַמַּבּוּל וְלֹא-יִהְיֶה עוֹד מַבּוּל לְשַׁחַת
הָאָרֶץ: 12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֹאת אוֹת-הַבְּרִית אֲשֶׁר-אָנֹכִי
נֹתֵן בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם
לְדוֹת עוֹלָם: 13 אֶת-קַשְׁתִּי נָתַתִּי בְּעָנָן וְהִיְתָה לְאוֹת
בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ: 14 וְהָיָה בְּעָנָנִי עָנָן עַל-הָאָרֶץ
וְנִרְאָתָה הַקַּשֶׁת בְּעָנָן: 15 וְזָכַרְתִּי אֶת-בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי
וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל-בְּשָׂר וְלֹא-יִהְיֶה
עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל לְשַׁחַת כָּל-בְּשָׂר: 16 וְהִיְתָה הַקַּשֶׁת
בְּעָנָן וּרְאִיתֶיהָ לְזִכָּר בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין
כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל-בְּשָׂר אֲשֶׁר עַל-הָאָרֶץ: 17 וַיֹּאמֶר

"This is the sign of the covenant which I have established between Me and all flesh that is on the earth.

18: The sons of Noach who went forth from the ark were Shem, Cham, and Yepheth.

Cham is the father of Canaan. 19: These three were the sons of Noach, and from these, the whole earth was populated.

20: Noach began to be a farmer, and planted a vineyard.

21: He drank of the wine, and got drunk. He was uncovered within his tent. 22: Cham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brothers outside.

23: Shem and Yepheth took a garment, and laid it on both their shoulders,

went in backwards, and covered the nakedness of their father.

Their faces were backwards, and they didn't see their father's nakedness.

24: Noach awoke from his wine, and knew what his youngest son had done to him.

25: He said, "Cursed be Canaan; A servant of servants will he be to his brothers. 26: He said, "Blessed be the LORD, the God of Shem; Let Canaan be his servant. 27: God enlarge Yepheth,

Let him dwell in the tents of Shem; Let Canaan be his servant.

28: Noach lived after the flood three hundred fifty years.

29: All the days of Noach were nine hundred fifty years,

then he died.

(10)1: Now these are the generations of the sons of Noach, Shem, Cham, and Yepheth. Sons were born to them after the flood.

2: The sons of Yepheth: Gomer, Magog, Madai, Yavan, Tuval,

Meshech, and Tiras. 3: The sons of Gomer:

Ashkenaz, Riphath, and Togarmah. 4: The sons of Yavan: Elishah, Tarshish,

אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ זֹאת אֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר הִקְמַתִי בֵּינִי
וּבֵין כָּל־בֶּשֶׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ:

וַיֵּהִיוּ בְנֵי־נֹחַ הַיְצָאִים מִן־הַתֵּבָה שֵׁם וְחָם וַיִּפֹּת

וְחָם הוּא אָבִי כְנַעַן: 19: שְׁלֹשָׁה אֱלֹהִים בְּנֵי־נֹחַ וּמֵאֵלֶּהָ

נִפְצָה כָּל־הָאָרֶץ: 20: וַיַּחַל נֹחַ אִישׁ הָאֲדָמָה וַיִּטַּע כַּרְם:

וַיִּשְׂתֵּי מִן־הַיַּיִן וַיִּשְׁכַּר וַיִּתְגַּל בְּתוֹךְ אֵהֱלָהּ: 22: וַיֵּרָא

חָם אָבִי כְנַעַן אֶת עֲרוֹת אָבִיו וַיַּגִּד לְשְׁנֵי־אָחָיו

בַּחוּץ: 23: וַיִּקַּח שֵׁם וַיִּפֹּת אֶת־הַשְּׂמֹלָה וַיִּשְׁימוּ עַל־

שִׁכְמָם שְׁנֵיהֶם וַיִּלְכוּ אַחֲרָנִית וַיִּכְסּוּ אֶת עֲרוֹת

אָבִיהֶם וּפְנֵיהֶם אַחֲרָנִית וְעֲרוֹת אָבִיהֶם לֹא רָאוּ:

24: וַיִּיקֶץ נֹחַ מֵיֵינוֹ וַיֵּדַע אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה לוֹ בְּנוֹ הַקָּטָן:

25: וַיֹּאמֶר אָרוּר כְּנַעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאָחָיו: 26: וַיֹּאמֶר

בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שֵׁם וַיְהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ: 27: וַיִּפֹּת

אֱלֹהִים לְיִפֹּת וַיִּשְׁכֵּן בְּאֵהֱלֵי־שֵׁם וַיְהִי כְנַעַן עֶבֶד

לָמוֹ: 28: וַיִּחִי־נֹחַ אַחֵר הַמַּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה

וְחַמְשִׁים שָׁנָה: 29: וַיְהִי כָל־יְמֵי־נֹחַ תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה

וְחַמְשִׁים שָׁנָה וַיָּמָת:

וְאֵלֶּה (10) תּוֹלְדֹת בְּנֵי־נֹחַ שֵׁם חָם וַיִּפֹּת וַיּוֹלְדוּ לָהֶם

בָּנִים אַחֵר הַמַּבּוּל: 2: בְּנֵי יִפֹּת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמְדֵי וַיִּוּן וְתַבָּל

וּמִשֶׁךְ וְתִירָס: 3: וּבְנֵי גֹמֶר אֲשַׁכְנַז וְרִיפַת וְתַגְרָמָה: 4: וּבְנֵי

Kittim, and Dodanim. 5: Of these were the isles of the Nations divided in their lands,

everyone after his language, after their families, in their nations.

6: The sons of Cham: Cush, Mitzrayim, Put, and Canaan. 7: The sons of Cush:

Seva, Chavilah, Savtah, Raamah, and Savtekha. The sons of Raamah: Sheva and Dedan.

8: Cush became the father of Nimrod: he began

to be a mighty one in the earth. 9: He was a mighty hunter before the LORD.

Therefore it is said, "Like Nimrod, a mighty hunter before the LORD. 10: The beginning of his kingdom was Bavel, Erech, Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

11: Out of that land went forth Ashur, and built Nineveh,

Rechovoth-Ir, Calach, 12: and Resen between Nineveh and Calach

(the same is the great city). 13: Mitzrayim became the father of Ludim, Anamim,

Lehavim, Naphtuchim, 14: Pathrusim and Casluchim

(which the Philistines descended from), and Caphtorim.

15: Canaan became the father of Tzidon (his firstborn), Cheth,

16: the Yevusite, the Emorite, the Girkashite,

17: the Chivite, the Arkite, the Sinite, 18: the Arvadite, the Tzemarite, and the Chamathite.

Afterward the families of the Canaanites were spread abroad.

19: The border of the Canaanites was from Tzidon, as you go toward Gerar, to Aza;

as you go toward Sedom, Amorah, Admah, and Tzevoyim, to Lasha.

20: These are the sons of Cham, after their families, after their languages, in their lands, in their nations.

יוֹן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישׁ כְּתִים וְדָדָנִים: ⁵ מֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ
אֵיִי הַגּוֹיִם בְּאַרְצֹתָם אִישׁ לְלִשְׁוֹ לְמִשְׁפַּחְתָּם
בְּגוֹיֵיהֶם: ⁶ וּבְנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם וּפּוּט וּכְנַעַן: ⁷ וּבְנֵי
כּוּשׁ סִבְא וַחֲוִילָה וְסַבְתָּה וְרַעְמָה וְסַבְתְּכָא וּבְנֵי
רַעְמָה שָׁבָא וְדָדָן: ⁸ וְכוּשׁ יָלַד אֶת־נִמְרוֹד הוּא הַחַל
לְהִיּוֹת גִּבּוֹר בְּאַרְץ: ⁹ הוּא־הָיָה גִבּוֹר־צֵיד לְפָנָי יְהוָה
עַל־כֵּן יֵאמָר כְּנִמְרוֹד גִּבּוֹר צֵיד לְפָנָי יְהוָה: ¹⁰ וְתֵהִי
רֵאשִׁית מַמְלַכְתּוֹ בְּבָל וְאַרְךָ וְאַכַּד וְכַלְנֵה בְּאַרְץ
שֹׁנַעַר: ¹¹ מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת יָצָא אַשּׁוּר וַיִּבֶן אֶת־נִיְנוּהַ
וְאֶת־רְחֹבֹת עִיר וְאֶת־כַּלַּח: ¹² וְאֶת־רֶסֶן בֵּין נִיְנוּהַ וּבֵין
כַּלַּח הוּא הָעִיר הַגְּדֹלָה: ¹³ וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־לוּדִים
וְאֶת־עַנְמִים וְאֶת־לְהַבִּים וְאֶת־נַפְתְּחִים: ¹⁴ וְאֶת־פַּתְרֻסִים
וְאֶת־כַּפְתּוֹרִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־
כַּפְתּוֹרִים: ¹⁵ וּכְנַעַן יָלַד אֶת־צִידֹן בְּכֹרוֹ
וְאֶת־חֵת: ¹⁶ וְאֶת־הַיְבוּסִי וְאֶת־הָאֱמֹרִי וְאֶת־הַגִּרְגָּשִׁי:
¹⁷ וְאֶת־הַחִיטִי וְאֶת־הָעֶרְקִי וְאֶת־הַסִּינִי: ¹⁸ וְאֶת־הָאַרְוָדִי
וְאֶת־הַצְּמָרִי וְאֶת־הַחַמְתִּי וְאַחַר נִפְצוּ מִשְׁפָּחוֹת
הַכְּנַעֲנִי: ¹⁹ וַיְהִי גְבוּל הַכְּנַעֲנִי מִצִּידֹן בְּאַכָּה גְרָרָה עַד־
עֹזָה בְּאַכָּה סְדֹמָה וְעַמְרָה וְאַדְמָה וְצִבְיִם עַד־לָשָׁע:
²⁰ אֵלֶּה בְנֵי־חָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְלִשְׁוֹתָם בְּאַרְצֹתָם

21: To Shem also were children born; he is the father of all the children of Ever,

בְּגוֹיֵיהֶם: וְלִשְׁמַיִם וְלִשְׁמַיִם יֶלֶד גַּם־הוּא אָבִי

brother of Yepheth the elder one. 22: The sons of Shem: Elam, Ashur,

כָּל־בְּנֵי־עֵבֶר אָחִי יֶפֶת הַגְּדוֹל: ²²בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר

Arpachshad, Lud, and Aram. 23: The sons of Aram: Utz, Chul, Gether, and Mash.

וְאַרְפַּכְשָׁד וְלוּד וְאַרָם: ²³וּבְנֵי אָרָם עוּץ וְחוּל וְגֶתֶר

24: Arpachshad became the father of Shelach. Shelach became the father of Ever.

וּמַשׁ: ²⁴וְאַרְפַּכְשָׁד יֶלֶד אֶת־שֶׁלַח וְשֶׁלַח יֶלֶד אֶת־עֵבֶר:

25: To Ever were born two sons. The name of the one was Peleg, for in his days was the earth divided.

²⁵וּלְעֵבֶר יֶלֶד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו

His brother's name was Yoktan. 26: Yoktan became the father of Almodad, Sheleph,

נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יֶקְטָן: ²⁶וְיֶקְטָן יֶלֶד אֶת־אַלְמוֹדָד

Chatzarmaveth, Yerach, 27: Hadoram, Uzal, Diklah,

וְאֶת־שֶׁלֶף וְאֶת־חֲצַרְמֹות וְאֶת־יֶרַח: ²⁷וְאֶת־הַדּוֹרָם וְאֶת־

28: Oval, Avimael, Sheva,

אוּזל וְאֶת־דִּקְלָה: ²⁸וְאֶת־עוּבָל וְאֶת־אַבִּימָאֵל וְאֶת־שָׁבָא:

29: Ophir, Chavilah, and Yovav. All these were the sons of Yoktan.

²⁹וְאֶת־אוֹפִיר וְאֶת־חַוִּילָה וְאֶת־יוּבָב כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יֶקְטָן:

30: Their dwelling was from Mesha, as you go toward Sephar, the mountain of the east. 31: These are the sons of Shem, after their families, after their languages, in their lands, after their nations.

³⁰וַיְהִי מוֹשְׁבָם מִמֶּשָׂא בְּאַכָה סְפָרָה הַר הַקָּדָם: ³¹אֵלֶּה

בְּנֵי־שֵׁם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְלִשְׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם לְגוֹיֵיהֶם:

32: These are the families of the sons of Noach, after their generations, in their nations. Of these were the Nations divided in the earth after the flood.

³²אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־נֹחַ לְתוֹלְדֹתָם בְּגוֹיֵיהֶם וּמֵאֵלֶּה

נִפְרְדוּ הַגּוֹיִם בְּאָרֶץ אַחַר הַמַּבּוּל:

29: Avram and Nachor took wives. The name of Avram's wife was Sarai,

וַיִּקַּח אַבְרָם וְנַחֹר וְנָחֹר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם אִשְׁת־

and the name of Nachor's wife was Milcah, the daughter of Haran the father of Milcah and the father of Yiscah.

אַבְרָם שָׂרַי וְשֵׁם אִשְׁת־נַחֹר מִלְכָּה בַת־הָרָן אִבִּי־

30: Sarai was barren. She had no child.

מִלְכָּה וְאִבִּי יִסְכָּה: ³⁰וַתְּהִי שָׂרַי עֲקָרָה אֵין לָהּ וָלֵד:

31: Terach took Avram his son, Lot the son of Haran, his son's son,

³¹וַיִּקַּח תְּרַח אֶת־אַבְרָם בְּנוֹ וְאֶת־לוֹט בְּנוֹ־הָרָן בְּנוֹ

and Sarai his daughter-in-law, his son Avram's wife. They went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan. They came to Charan, and lived there.

בְּנוֹ וְאֶת שָׂרַי כַּלְתּוֹ אִשְׁת־אַבְרָם בְּנוֹ וַיֵּצְאוּ אֹתָם

מֵאוּר כַּשְׁדִּים לְלֶכֶת אֶרְצָה כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ עַד־חָרָן

32: The days of Terach were two hundred five years.

וַיָּשְׁבוּ שָׁם: ³²וַיְהִיו יְמֵי־תְרַח חֲמֵשׁ שָׁנִים וּמֵאֵתִים

Terach died in Charan.

שָׁנָה וַיָּמָת תְּרַח בְּחָרָן: